



SHORT SOUTH 通行证

South Island Freestyle Pass Itinerary

Start: Christchurch*

Finish: Christchurch*

Minimum Days: 12-14

Recommended: 2 weeks+

注：一切行程以 Stray 官方网站英文版为准，请提前查阅。除特殊要求外，司机及导游沟通语言为英文。

**This Pass can start or finish anywhere on this route, however most people start/finish in Christchurch.*

你可以在任何地方开始/结束你的行程，但是大多数人选择在基督城开始/结束他们的行程。

Christchurch to Kaikoura

基督城到凯库拉

Haere mai (welcome)! Your Stray adventure kicks off in the South Island's largest city, Christchurch. We depart early this morning for a beautiful drive up the coast to Kaikoura. Arriving in Kaikoura around midday, you will have the afternoon free for activities to discover the incredible marine world just off shore. Get out on the water and experience one of Kaikoura's famous dolphin and whale spotting tours, see seals sitting right beside the road at Goose Bay or wander around the peninsula and check out the breathtaking views from the lookout.

Nau mai, haere mai! (毛利语：欢迎) 你的 Stray“流浪”探索之旅将从南岛最大城市基督城开始！今早 Stray 巴士会启程前往风景壮丽的太平洋海滨小镇——凯库拉。中午抵达凯库拉后，你有一个下午在凯库拉自由活动，体验这里无与伦比的海洋世界。天气允许，千万别错过凯库拉最有名的观赏鲸鱼/海豚之旅！此外，你还可以去大雁湾看野生海豹慵懒地横躺于路边，或者沿着凯库拉半岛徒步，登上可以看到整个海岸线与凯库拉山脉的观景台，一睹令人窒息的美景。

Accommodation: Warm modern hostel

住宿：现代舒适的旅舍

Optional paid activities: Whale watching by boat or by plane, swimming with dolphins, guided fishing trip

可供选择的付费活动项目：乘船/直升机观赏鲸鱼，与海豚同游体验，导览海钓行程

Free activities: Walk around the peninsula and up to the lookout

免费的活动项目：徒步环游凯库拉半岛并登上观景台

Kaikoura to Picton

凯库拉到皮克顿

Leaving Kaikoura in the morning we wind our way up the rugged coastal roads towards the top of the South Island and the tiny port town of Picton. There are plenty of short walks to enjoy around the

township and waterfront, such as the Queen Charlotte Sound view walk. You can take advantage of free fishing gear and bicycles offered by the accommodation, and don't miss out on a chance to unwind in the spa pool this evening.

早上从凯库拉启程后，我们将沿着蜿蜒的太平洋海岸公路北上，抵达南岛门户小镇皮克顿。在小镇周边和峡湾沿岸有许多短途徒步路线，比如较为受欢迎的夏洛特皇后景观步道。乘客可以租用皮克顿住宿的渔具或山地自行车，到马尔堡峡湾边垂钓或小镇附近骑游。晴朗的夜晚，你还可以自在沉浸在住宿的Spa水疗池放松身心。

Accommodation: Cosy villa in Picton

住宿：舒适的青旅别墅

Free activities: Queen Charlotte Sound view walk, fishing, biking around town, relax in the accommodation's spa pool

免费的活动项目：夏洛特皇后景观步道徒步，钓鱼，镇上自行车骑游，在住宿的Spa池中放松

Picton to Marahau (Abel Tasman)

皮克顿到玛拉豪（亚伯·塔斯曼）

Enjoy a leisurely morning further exploring charming Picton. You'll meet your Stray group at the accommodation at midday. Once on the bus, we'll cruise through the world-famous Marlborough vineyard area. Depending on the group's interest, we may stop for a wine tasting to sample the region's specialty Sauvignon Blanc before heading to the coastal town of Nelson. We will stock up on supplies for the next couple days in Motueka and then make our way to our amazing overnight destination Marahau, right on the edge of the spectacular Abel Tasman National Park.

今天上午你可以在住宿慵懒地放松，或者去皮克顿周边享受这里的宁静之美。中午时分回到Stray巴士后，我们将会行驶于著名的马尔堡葡萄庄园区域。在抵达海岸城市尼尔森之前，司导会根据每团乘客的意愿，决定是否带大家品尝这里著名的“长相思”白葡萄酒。接着，我们会在小镇莫图依卡的超市停留购物，大家可以在这里购买需要的食材与用品。接下来两晚我们会在幽静之乡——位于亚伯·塔斯曼国家公园旁优美的海岸聚落——玛拉豪过夜。

Accommodation: Unique Stray accommodation on the edge of the national park

住宿：国家公园旁独一无二的Stray专属住宿

Optional paid activities: Wine tasting, skydiving

可供选择的付费活动项目：葡萄酒品尝，高空跳伞

Free activities: Walks, mussel tasting around the fire, stargazing

免费的活动项目：海边徒步，围炉品尝青口贝，室外观星

Marahau (Abel Tasman)

玛拉豪 (亚伯·塔斯曼)

With a full day at your leisure, don't miss out on the opportunity to explore this stunning, coastal national park on foot, by sea or from the air. Abel Tasman is famous for being one of the sunniest spots in New Zealand and, as home to one of NZ's Great Walks, is a popular place to hop off for hiking enthusiasts. Even those short on time can still use this free day to hike, kayak, sail or take a water taxi to get a taste of the park's natural golden sand beaches and brilliant blue waters.

今天，你有充足的时间悠闲地探索这座美丽的海滨国家公园。亚伯·塔斯曼国家公园拥有天然黄金沙滩，是新西兰阳光最充足的区域之一。国家公园内还有着新西兰最棒、最受欢迎的步道之一——亚伯·塔斯曼海滨步道，是一个非常适合户外徒步赏景的地方。一天的自由活动时间并不长，但你仍可以在这里选择徒步、划皮划艇、帆船航海，或者搭乘水上接驳船去国家公园中的黄金沙滩享受一天湛蓝的海水与日光浴。

Accommodation: Unique Stray accommodation on the edge of the national park

住宿：国家公园旁独一无二的Stray专属住宿

Optional paid activities: Full day sailing trip, kayaking, skydiving, water taxi, canyoning

可供选择的付费项目：帆船航海一日游，划皮划艇，高空跳伞，利用水上接驳船往返国家公园，峡谷漂流

Free activities: Walk in the national park, relax on one of the golden sand beaches, go for a swim

免费的活动项目：国家公园中徒步，黄金沙滩上休闲，海中畅泳

Marahau (Abel Tasman) to Franz Josef

玛拉豪 (亚伯·塔斯曼) 到 弗朗兹·约瑟夫

Buckle up for an awesome day driving down the incredibly scenic 'wild' West Coast, an area known for its untamed beaches and spectacular rainforest. Today takes us through Buller Gorge and down a stretch of road that was labelled one of the top drives in the world by Lonely Planet. We'll stop at the Punakaiki Pancake Rocks and blowholes to walk around these unique geological wonders. Our next stop is the historic gold mining town of Greymouth to collect passengers connecting from Christchurch. From here we'll make one last stop via Hokitika (the best place to buy 'Pounamu', a native greenstone) before continuing on to the quaint township of Franz Josef, home of the famous Franz Josef Glacier and our base for the next two nights.

今天将是一整天穿越狂野南岛西海岸地区的巴士旅行——这里有着无数原生态海滩和壮观的温带原始雨林。抵达西海岸前，我们将首先驶过布勒峡谷，这里被《孤独星球》杂志誉为世界最佳景观公路之一。抵达西海岸的第一站，乘客们将会经过著名的海岸地理奇观普纳卡基“煎饼岩”与喷水洞；在这之后的站点将是历史悠久的金矿城镇格雷茅斯，巴士将在这里接上今天从基督城前来的乘客一起旅行。随后，我们很快会抵达霍基蒂卡，这里盛产一种毛利语叫“普纳米”的本地特有翡翠色石头，如果你想要选购独特的新西兰纪念品，这是一个不错的选择。今

晚最终的目的地是冰川小镇弗朗兹·约瑟夫，你将在这里停留两晚，有机会参加各类欣赏气势磅礴弗朗兹·约瑟夫冰川的游览行程。

Accommodation: Lodge in the middle of the rainforest

住宿： 雨林中心的小屋

Free activities: Buller Gorge, Pancake Rocks and Blow holes, Hokitika greenstone store

免费的活动项目： 穿越布勒峡谷，途经“煎饼岩”与喷水洞，逛霍基蒂卡翡翠石商店

Franz Josef

弗朗兹·约瑟夫

Enjoy a free day to get out and experience the Franz Josef Glacier, an iconic highlight of the West Coast. The best way to navigate the maze of ice on the Franz Josef Glacier is with a guided tour, which consistently ranks as a favourite activity amongst Stray travelers. The most popular trip features a short heli-hop onto the glacier with a guided educational tour on the ice and includes entry to the local hot pools afterwards. Other options include kayaking, visiting the glacial terminal face for spectacular photos or doing one of the many excellent bush hikes in the region.

今天你可以自由探索壮观的弗朗兹·约瑟夫冰川，这里是整个南岛西海岸最有特色的目的地之一。游览弗朗兹·约瑟夫美景及探索浩大神秘“冰川迷宫”最棒的方式是参加任意一种导览观光行程。最受追捧的要属游览与教育意义并重的直升机冰川导览徒步，它已经连续多年成为最受Stray乘客喜爱的自费活动项目之一。结束冰川顶徒步后，你还可以前往镇上温泉浴场，免费享受舒适的温泉浴。除此之外，你还可以考虑参与湖上划艇活动，也可以徒步前往观赏冰川底部，或者选择附近的丛林步道漫步，拍摄许多美丽的风景照。

Accommodation: Lodge in the middle of the rainforest

住宿： 雨林中心的小屋

Optional paid activities: Glacier heli-hike (entry to hot pools included), kayaking, skydiving

可供选择的付费活动项目： 直升机冰川顶徒步行程（包含镇上温泉浴场入场券），西海岸皮划艇活动，尝试新西兰最高的冰川跳伞

Free activities: Many excellent bush hikes, relax in one of NZ's largest spa pools at your accommodation

免费的活动项目： 众多丛林徒步路线，在Stray住地的Spa池中放松

Franz Josef (via Fox Glacier) to Wanaka

弗朗兹·约瑟夫（经福克斯冰川）到瓦纳卡

It's time to leave the West Coast behind. We stop in the morning for pick-ups at Fox Glacier before heading to the amazing mirror-like Lake Matheson to stretch our legs with a short walk. Then, we'll travel inland through the mountainous Haast Pass and Makarora towards Wanaka. This is another superbly scenic drive and we'll stop for plenty of photo ops along the way as we drive from rainforests

to mountains, through beech forest and past great lakes. We'll pass by the beautiful Lake Hawea and arrive in Wanaka late-afternoon in time to enjoy this picturesque lakeside town.

今天我们将结束短暂的南岛西海岸之旅。离开弗朗兹·约瑟夫小镇不久，我们会在福克斯冰川小镇接上乘客，然后一起前往著名的“镜湖”（马瑟森湖）做短途绕湖徒步。之后，我们的巴士将行经被群山围绕的哈斯特山口和玛卡罗拉，朝目的地瓦纳卡前进。这条穿越哈斯特山口的公路是另一处新西兰“最美景观公路”。我们会从雨林驶进山脉，穿越山毛榉森林抵达美丽的湖泊。一路驶过哈威亚湖后，Stray巴士将在傍晚之前到达瓦纳卡湖同名湖畔小镇，现在你可以好好享受这个风景如画的小镇啦。

Accommodation: Central Wanaka hostel

住宿：镇中心旅馆

Free activities: Lake Matheson walk, Ship Creek walk, Blue Pools walk, Thunder Creek Falls walk

免费的活动项目：“镜湖”绕湖徒步，船溪短徒步，蓝池短徒步，拜访雷溪瀑布

Wanaka to Queenstown

瓦纳卡到皇后镇

Kick start your day with a brisk walk up Mt Iron, an early morning skydiving or learn to fly a stunt plane over Wanaka. At mid-morning we'll pack up and make our way to Queenstown, known in New Zealand as the 'Adventure Capital of the World' and the spiritual home of bungy jumping. We stop on our way into town at Kawarau Bridge, the first commercial bungy jumping site in the world, for your chance to take the big leap of faith. Queenstown offers an optional big (make that huge!) night out with heaps of excellent restaurants, pubs and live music to check out.

早上，你在瓦纳卡有很多活动选择：徒步爬上熨斗山，前往瓦纳卡机场参加“学开飞机”飞机试驾体验或高空跳伞。临近中午，我们会正式出发前往“世界冒险之都”皇后镇，这里也是蹦极运动的“发源地”。抵达皇后镇之前，我们还会参观世界第一家商业运营的蹦极——卡瓦劳桥蹦极。你可以选择在这里跳蹦极，留下纵身一跃的勇敢身影。皇后镇的夜生活十分丰富，晚上不妨约上新交的好友，一起去享受美食，或者在酒吧欣赏现场表演。

Accommodation: Central hostel close to all the action

住宿：便捷的市中心旅馆

Optional paid activities: Puzzling World, skydiving, mountain biking, pilot your own stunt plane or learn to fly and take a friend for free, bungy jumping

可供选择的付费活动项目：古怪迷宫世界，瓦纳卡高空跳伞，湖景自行车骑游，学开特技飞机（可免费带一位朋友体验），峡谷蹦极

Free activities: Walk Mt Iron, watch people jumping off a bridge!

免费的活动项目：徒步爬上熨斗山，观看卡瓦劳桥蹦极

2 Days in Queenstown

皇后镇两日自由活动

You need at least 2 free days in Queenstown to make the most of the wide range of activities on offer. With a buzzy night life, beautiful mountain scenery and an exciting outdoor lifestyle, it's easy to understand why Stray passengers often hop off here to spend extra time exploring. Options include: bungy or swing, zipline tours, canyoning, jet boating, skiing (in winter), skydiving, local bush walks, or just spend a day relaxing and enjoying the stunning scenery.

你至少需要计划两个自由活动日在皇后镇参与到这里多种多样游览活动项目中。这里有丰富的夜生活、壮观的山湖景致，以及数不清的户外活动选项。这就是为什么大多数Stray乘客会在皇后镇玩很久的原因了。蹦极、峡谷大秋千、高空滑索、峡谷漂流、溪流喷气艇、冬季滑雪、高空跳伞、原始森林徒步，或者花一整天轻松惬意的沿湖漫步观赏美景……总有一项会是你所热爱的！

Accommodation: Central hostel close to all the action

住宿: 便捷的市中心旅馆

Optional paid activities: Any adventure activity that we mad Kiwis can dream up (bungy, swing, jet boating, skydiving, mountain biking, zipline, horse riding...)

可供选择的付费活动项目: 任何一种本地人都期待的户外活动项目（如：蹦极、峡谷秋千，乘喷气艇，高空跳伞，山地自行车骑行，高空滑索，乡野骑马等）

Free activities: Fabulous walks, take in beautiful views from this cool resort town

免费的活动项目: 皇后镇周边徒步游览，尽情享受这个美丽的度假胜地

Queenstown to Aoraki/Mount Cook

皇后镇 到 奥拉基/库克山

Today we head over the Lindis Pass through the beautiful Mackenzie Region and past picturesque Lake Pukaki on the way to our amazing stop at the base of New Zealand's highest mountain, Aoraki/Mt Cook. We arrive in the early afternoon with time to do a 4WD & Argo Tour, check out the Sir Edmund Hillary Alpine Centre or do one of the many great short walks in the park. If it's a clear night, make sure you head outside to experience one of the best stargazing spots in the country. There are some incredible longer walks to do if you want to hop off the bus for a few days (we'd recommend you leave climbing Mt Cook to the experienced mountaineers though).

今天我们将北上驶过林迪斯山口公路，穿越美丽的麦肯齐地区，路过普卡基湖，抵达新西兰最高峰——奥拉基/库克山。午后，我们便会到达库克山，你可以在这里参加山地四驱车探索之旅，还能参观埃德蒙·希拉里爵士高山中心或者在国家公园内进行短途徒步。要是今夜晴朗无云，一定记得要走到国家公园的旷野之中，仰望新西兰最佳观星地点的璀璨完美星空。国家公园内还有一些景色优美的中、长程步道；如果热爱徒步，不妨在这里多停留几天，完成其中一条路线（注意：攀登库克山需要受过专业的登山训练，普通游客无法安全登上库克山峰顶）。

Accommodation: Stunning alpine lodge

住宿: 库克山下美丽的旅馆

Optional paid activities: Argo tour of Alpine Region, visit the Sir Edmund Hillary Alpine Centre

可供选择的付费活动项目: 山地车四驱车探索之旅, 参观埃德蒙·希拉里爵士高山中心

Free activities: Take photos of awe-inspiring scenery, do one of the many great short walks to the Hooker glacial lake (weather dependent), stargazing

免费的活动项目: 拍摄绝美风景照; 去胡克山谷步道终点最近距离仰望第一高峰 (根据天气状况而定); 旷野自助观星

Mount Cook (via Tekapo) to Christchurch

库克山 (经蒂卡普湖) 到 基督城

Leaving Mt Cook, we make our way through a landscape made famous in the Lord of the Rings films. We'll stop to admire the turquoise waters of Lake Tekapo and the Church of the Good Shepherd, a famous photo stop. Relax in the Tekapo hot pools, go snow tubing or ice skating (winter only) or hike up to the Mt John Observatory where you'll witness stunning views of the lake from above. Departing after lunch, we'll stay in Christchurch tonight, a city where old meets new, as the rebuild continues following the devastating 2011 Earthquake. You will find New Zealand's most modern architecture nestled next to some of the country's oldest buildings. Spend your afternoon wandering the city streets and laneways to discover creative street art intended to bring cheer and colour to a city once buried in rubble. We hope you had a blast on your Stray adventure!

告别库克山, Stray巴士今天将驶过曾出现在史诗巨片《指环王》电影中的麦肯齐乡野。随后, 在著名旅行目的地蒂卡普湖, 乘客将有机会亲眼目睹这里黛蓝的湖水, 走进标志性的历史建筑——好牧羊人教堂。除此之外, 你可以选择拜访蒂卡普温泉放松身心, 或者冬季时在这里享受滑冰的乐趣。而如果有体力徒步爬上约翰山天文台, 你能看到蒂卡普湖与周围旷野雪山的全景。午餐后从蒂卡普湖出发, 我们今晚会在南岛最大城市基督城过夜, 你会发现这是一座经历2011年大地震摧毁后, 有着“旧城新貌”的城市。市中心有许多全新的建筑已经拔地而起, 与地震中保存下来的古老欧式建筑相互映衬。这个下午你能完全自由探索基督城市中心, 漫步于城区正等待重建的街道中, 你会随处可见残破旧墙上到处是色彩鲜艳、视觉感极强的喷绘涂鸦艺术。我们希望你能有一次难忘的Stray巴士新西兰冒险之旅!

Optional paid activities: Tekapo Hot Springs, Ice skating (April-Sept), Snow tubing (June-Sept), stargazing (must hop off in Tekapo)

可供选择的付费活动项目: 蒂卡普湖温泉, 滑冰 (每年4到9月), 雪地滑橡胶泳圈 (每年6到9月), 导览观星行程 (需要在蒂卡普湖下车过夜)

Free activities: Visit Lake Tekapo, Church of the Good Shepherd, Mt John observatory walk, Explore Christchurch by foot, check out the Cardboard Cathedral and inner-city street art

免费的活动项目: 游览蒂卡普湖及湖畔好牧羊人历史教堂, 徒步爬上约翰山天文台观景, 漫步基督城市中心, 参观硬纸板大教堂, 欣赏城市中心的街头喷绘艺术

This itinerary is a guide. Given the spontaneous nature of our trips and lack of control over New Zealand's weather(!), what we do each day might occasionally vary.

此行程单只是旅行参考指南。因为我们的行程多与自然环境联系，且新西兰天气多变，实际每日行程可能因此有所变动。